

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-3: Särskilda fordringar på poler- och slipmaskiner

Hand-held motor-operated electric tools –

Safety –

Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-3:2011. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-3:2011.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60745-2-3:2011

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60745-2-3, Second edition, 2006 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders**

jämte

Amendment No. 1, 2010 och Corrigendum, February, 2011 till A1:2010

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60745-1, utg 3, 2009.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60745-2-3, utgåva 1, 2007 och SS-EN 60745-2-3/A11, utgåva 1, 2010 gäller ej fr o m 2014-02-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 2-3: Particular requirements for grinders,
polishers and disk-type sanders**
(IEC 60745-2-3:2006, modified + A1:2010, modified
+ A1:2010/corrigendum Feb. 2011)

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 2-3: Règles particulières pour les
meuleuses, lustreuses et ponceuses du
type à disque
(CEI 60745-2-3:2006, modifiée
+ A1:2010, modifiée
+ A1:2010/corrigendum Feb. 2011)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-3: Besondere Anforderungen für
Schleifer, Polierer und Schleifer mit
Schleifblatt
(IEC 60745-2-3:2006, modifiziert
+ A1:2010, modifiziert
+ A1:2010/corrigendum Feb. 2011)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60745-2-3:2006 + A1:2010, prepared by IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote and was approved as EN 60745-2-3:2011 on 2011-02-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-3:2007 + A11:2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2012-02-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2014-02-01

This European Standard is divided into two parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under Mandate 396 given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-3 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric grinders (EN 792-7), polishers and sanders (EN 792-8) and die grinders (EN 792-9).

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-3 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-3:2006 + A1:2010 are prefixed “Z”.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-3:2006 + A1:2010 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

Annexes

Add the following annexes:

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 62061	2005	Safety of machinery – Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems	EN 62061	2005
ISO 603-12	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 12: Grinding wheels for deburring and fettling on a straight grinder	-	-
ISO 603-14	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder	-	-
ISO 603-16	1999	Bonded abrasive products – Dimensions – Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand held power tools	-	-
ISO 13849-1	2006	Safety of machinery – Safety related parts of control systems – Part 1: General principles for design	EN ISO 13849-1	2008
ANSI B7.1	2000	Safety Requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels	-	-

Bibliography

Add the following note under IEC 60745-2-4:

NOTE 1 Harmonized as EN 60745-2-4.

Add the following note under IEC 60745-2-22:

NOTE 2 Harmonized as EN 60745-2-22 ¹⁾.

¹⁾ At draft stage.

CONTENTS

1	Scope	13
2	Normative references	13
3	Definitions	13
4	General requirements	17
5	General conditions for the tests	19
6	Void	19
7	Classification	19
8	Marking and instructions	19
9	Protection against access to live parts	29
10	Starting	29
11	Input and current	29
12	Heating	29
13	Leakage current	29
14	Moisture resistance	29
15	Electric strength	29
16	Overload protection of transformers and associated circuits	31
17	Endurance	31
18	Abnormal operation	31
19	Mechanical hazards	31
20	Mechanical strength	39
21	Construction	43
22	Internal wiring	45
23	Components	45
24	Supply connection and external flexible cords	45
25	Terminals for external conductors	45
26	Provision for earthing	45
27	Screws and connections	45
28	Creepage distances, clearances and distances through insulation	45
29	Resistance to heat, fire and tracking	45
30	Resistance to rusting	47
31	Radiation, toxicity and similar hazards	47
	Annexes	69
	Annex K (normative) Battery tools and battery packs	69
	Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources	69
	Annex AA (informative) Material and thickness of guards	69
	Bibliography	71

Figure 101 – Typical guard designs a) and b) for wheel Types 1, 41 and 42	49
Figure 102 – Typical guard design with front lip for wheel Types 27, 28 and 29	51
Figure 103 – Adjustable guard for cup wheel Types 6 and 11	53
Figure 104 – Principal dimensions of flanges	55
Figure 105 – Dimensions of an adaptor backing flange	55
Figure 106 – Guard strength test: explanation of guard positions	59
Figure 107 – Guard strength test: preparation of the grinder	61
Figure 108 – Guard strength test: preparation of cup wheel Types 6 and 11	61
Figure 109 – Guard strength test: straight grinder with additional masses	63
Figure 110 – Guard strength test box	67
Table 101 – Torques for testing flanges	37
Table 102 – Typical pre-cut length ranges for standard wheel dimensions	41

HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS – SAFETY –

Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

1.1 Addition:

This standard applies to grinders, with a rated speed not exceeding a peripheral speed of the accessory of 80 m/s at rated capacity, polishers and disk-type sanders, including angle, straight and vertical. This standard applies to tools with a rated capacity not exceeding 230 mm.

This standard does not apply to random-orbit polishers and random-orbit sanders. These are covered by IEC 60745-2-4.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition:

ISO 603-12:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 12: Grinding wheels for deburring and fettling on a straight grinder*

ISO 603-14:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder*

ISO 603-16:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand held power tools*

ANSI B7.1:2000, *Safety Requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels*